

11.

Abschied.

Parting.

Op. 11 N^o 1.

Andante.
Zart.

SINGSTIMME.

Wie schie-nendie Sternlein so hell, so hell her-ab von des
una corda
How brightly the stars stud the heavn-ly floor, they gaze on the

PIANOFORTE.

sempre legato il Basso

Him-mels Höh! Zwei Lie-bende stau-den
qui-et dell.
Two lov-ers are stand-ing

auf der Schwel', ach, Hand in Hand: "A-de!"
at the door, hands clasp'd in sad fare-well!

Die Blüm-lein wein-ten auf Flur und Steg, sie fühl-ten der Eie-benden
tutte le corde
The flow-rets weep-ing a-round ap-pear, so plain-ly their pi-ty to

Weh, die standen traurig am Schei-de-weg, ach, Herz an Herz, A - de.
 tell, for those who sadly are part-ing there, ah! heart to heart, fare-well. *m.s.*

m.s. *una corda* Die Lüf - tedurch-rauschende Wal - des - ruh', ausdem
m.s. *m.s.* *m.s.* The breezes are tossing the wood-land trees, they

riten. *a tempo*

Thal und aus der Höh', da weh'n weisse
 sweep farhencedown the dell. Now flutter two

Tücher ein - an - der zu: „A - de! A - de! A - de!“ (Böhmisch.)
 kerchiefs a dis - tant sign: „Farewell! Farewell! Fare-well!“

stumm. *voice.* *p* Es flü - stern und spre - chen die
The flow - 'rets are nod - ding and

pp *p*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Blu - - men und schau - en mit - lei - dig mich an: sei
whis - - pring, and look - ing with pi - ty on me: it

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

un - srer Schwe - ster nicht bö - se, du trau - ri - ger, blas - ser -
is - our sis - ter, for - give - her, though deep - ly she's wound - ed

mf *mf*

Red. * Red. * Red. * Red. *

Mann. (H. Heine.)
thee. *p*

pp *p*

Red. * Red. * Red. * Red. *

Im Mai.

In May.
Op. 41. N^o 3.

Allegretto con anima.

Singstimme. *p*

Nun grünt der
All clad in

Pianoforte. *p dol.* *p*

*Red. * Red. * Red. * Red. **

mf poco riten.

Berg, green, nun the grünt hills das and Thal vales in this Mai - en - lust und
cresc. *poco riten.*

*Red. * Red. * Red. **

Duft, pear, und Vo - gel - sang and song of birds und Sonnen - and summer

a tempo *cresc.*

*Red. * Red. * Red. * Red. **

mf

strahl gules wogt durch die lin - de Luft.
steal through the bal - my air.

mf *p*

*Red. * Red. * Red. **

Was Le - ben hat, das lobt den
All' lie - ing things re - joice in

P

*ped. * ped. **

*ped. **

Mai in Blü - then und Ge - sang;
Spring with blos - som - ing and praise;

mf poco riten.

poco riten. a tempo

*ped. * ped. * ped. * ped. **

komm', sü - sses Lieb, dass nicht uns zwei der
come, my sweet love, that not a - lone we

cresc.

cresc. mf

*ped. * ped. * ped. **

Früh - ling fin - de - krank. Die
fall our song to raise. The

mf

p

*ped. * ped. * ped. * ped. * ped. **

lieb - ste Ehr', die ihm ge - - schieht zu
 bright - est fruit, which Spring may reap to

mf

p

*Red. **

die - ser schö - nen Zeit, ist doch wenn
 show her pow'r to bless, is when thro

poco riten.

a tempo

*Red. **

Aug' in Au - - ge sieht voll stil - ler
 hearts each o - - ther seek in si - lent

mf

*Red. **

Se - lig - keit. — (W. Osterwald.)
 hap - pi - ness. —

poco riten. mf a tempo

*Red. **

*Red. **

*Red. **

*Red. **

7.

Im Sommer.

Summertime.

Andantino con moto.

Op. 11 N^o 4.*Innig. Ferrently.*

SINGSTIMME.



Da der Som-mer kom-men ist, Blü-then aus - zu - streu -
Now the summer's come a - gain shedding blos - soms all a -

PIANOFORTE.



en, will ich in der kurzen Frist dei-ner, die du schöner bist, mich von Herzen freu -
round, I will in her fleeting train gladly all thy charms proclaim, make my gay songs firre -

en. Mich erfüllt mit sü - sser Ruh' dei - ne hol - de Nä - - he,
sound. I am fill'd with gen - tle peace by thy ho - ly pre - - sence,

Leise.

poco riten.

flü - sterst du mir heim - lich zu nur ein lei - ses, lie - bes: Du,
on - ly whis - per to me now one low gen - tle friend - ly: thou,
espressivo il canto.

p
pp
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

— schwin - det je - des We - - be. Wie ein Au - genblick ver -
so - fly all grif - far hence. Like a shadow on swift

a tempo
riten.
a tempo
mf
p
 Ped. * Ped. *

riint, muss der Lenz verschwe - ben, doch die E - wigkeit be - ginnt, wo das
wings must the spring be fly - ing, yet e - ter - ni - ty be - gins, when one

mf
p
mf
 Ped. * Ped. * Ped. *



Herzeiu Herz ge - winnt, ster-bend erst zu le - ben. Wenn an deinem An - gesicht
heart au - o - ther wins, find-ing life in dy - ing. When thine eyes with kind - ness glow,



Leise. Softly.



mei - ne Bli cke bau - - gen, weiss ich, ob ich le - - be, nicht,
can I help a - - dor - - ing, scarce - ly if I live I know,
espressivo il canto.



poco riten.



träum', ich wä - re leicht und licht - - schon von hin - nen gan - - gen.
dream I've quitted here be - low, - far from hence am sour - - ing.

(W. Osterwald.)

poco riten.



8.

Auf dem Meer.

On the sea.

Op. 11. N^o 5.

Langsam. *Lento.*

Singstimme. *p parlando* *mf* *P*

Es träum-te mir von ei-ner weiten Hai-de, weit ü-berdeckt von
In dreams I've seen a barren heath far reaching, all covered up with

Pianoforte. *p*

Red. *

stil-lem, wei-sser Schnee, und un-ter'm wei-ssen Schnee lag ich be-gra-ben und
white, un-trod-den snow, and 'neath the white snow I was ly-ing bu-ried and

Pianoforte. *p*

Red. *

schief den ein-sam kal-ten To-des-schlaf. — Doch
slept the so-li-ta-ry sleep of death. — Yet

Pianoforte. *f* *p*

mit grosser Innigkeit.
molto appassionato.

cresc.

dro - ben aus dem dunklen Him - mel schau - ten her - un - ter auf mein Grab die
up there from the dus - ky waste a - bore me looked down up - on my grave the

p *cresc.*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Ster - nen - an - gen, die sü - ssen Au - gen! sie
eyes of heu - ren, the ten - der watchers! so

p ritard. *espress. il canto*

p ritard. *mf a tempo*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

glänz - ten sieg - haft, sie glänz - ten sieg - haft und ru - hig hei - ter,
bright - ly shi - ning, so bright - ly shi - ning and calm - ly joy - ful,

mf *p*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

a her vol - ler Lje - be. (H. Heine.)
yet full of pi - ty.

mf *p*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Abends.

Evening.
Op. 41, N.º 6.

Andante con moto.

Singstimme. *p*

*Die Begleitung durchweg leise, aber gut betont.
The accompaniment light throughout, but well accented.*

O läch - le, Freund der Liebe,
Smile kind - ly, friend - ly Moon, why

Pianoforte. *p sempre legato*

Red. * Red. * Red. *

end - lich wie - der zu mir her - ab; du siehst so trü - be auf mein
this re - pi - ning, o cheer. my gloom; thou lookst so sad - ly, thro' my

Red. * Red. * Red. *

Fen - ster nie - der, wie auf ein Grab. O
win - dow shi - ning, as on a tomb. Ah!

Red. * Red. * Red. *

sieh, wie mir ein sehnend heiss Ver - lan - gen im Her - zen schleicht: es
see how grievous - ly this long de - lay - ing con - sumes my heart, till

Red. * Red. *

malt sich, blass wie du, auf mei - nen Wangen von Thrä - nen feucht. —
I be - come like thee so pale with weep - ing and live a - part. —

Ped. * Ped. * Ped. *

p
 In Weh - muth stumm, ach! falt' ich mei - ne Hän - de und blick' um -
I fold my hands in dumb en - trea - ty, gaze - ing a - round, ah

Ped. * Ped. * Ped. *

riten. *a tempo* *p*
 her, und fin - de Nie - mand, der mein Herz ver - stän - de, als Du und
me, still find - ing no one, who can tell my heart, but thou and

p *riten.* *mf* *a tempo* *P*
 Ped. * Ped. * Ped. *

Er!
 he!
Tenore e canto espress.

mf *poco riten.* *pp*
 Ped. * Ped. *